

София.


1881. XII. 58.

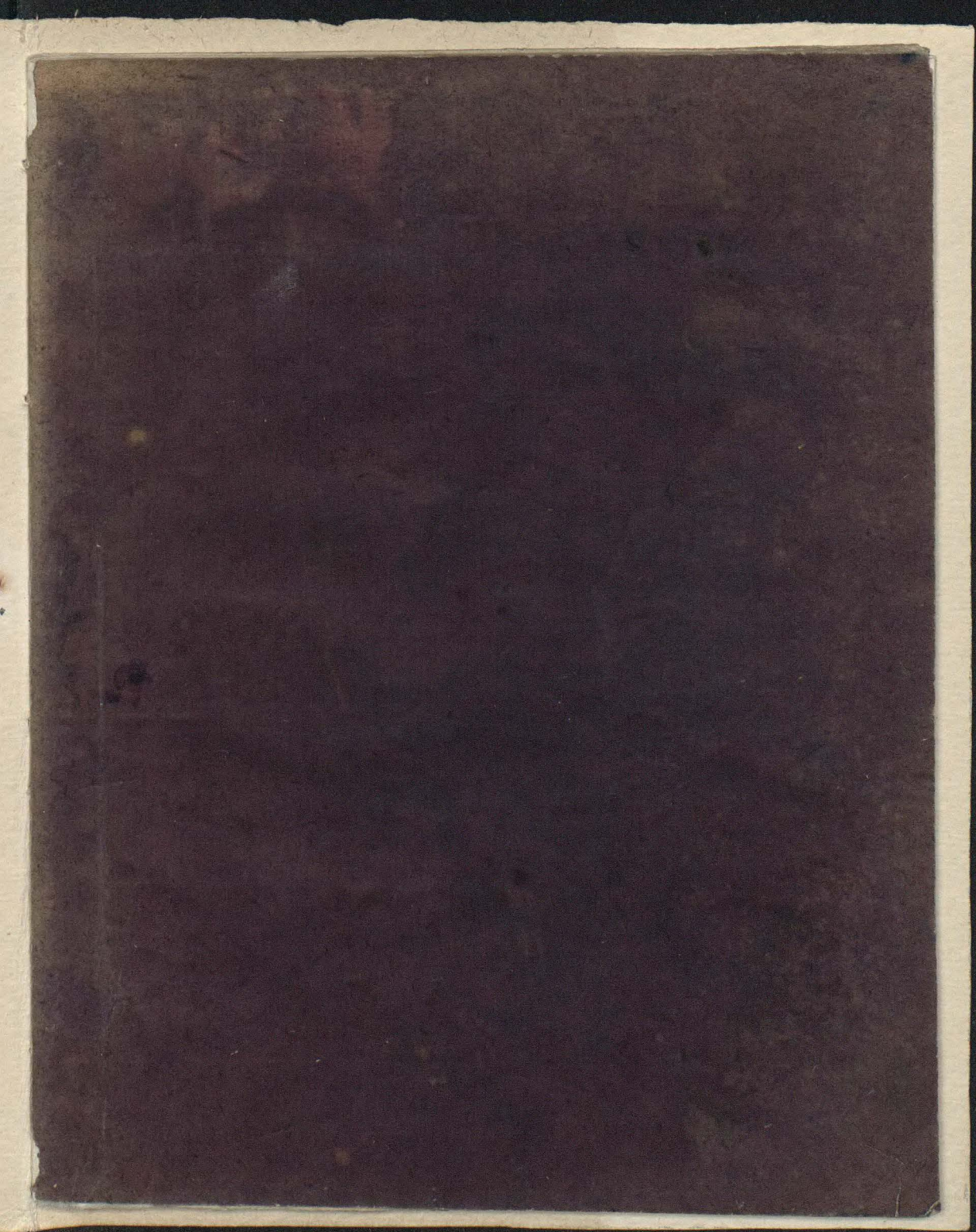
8. II. 1881



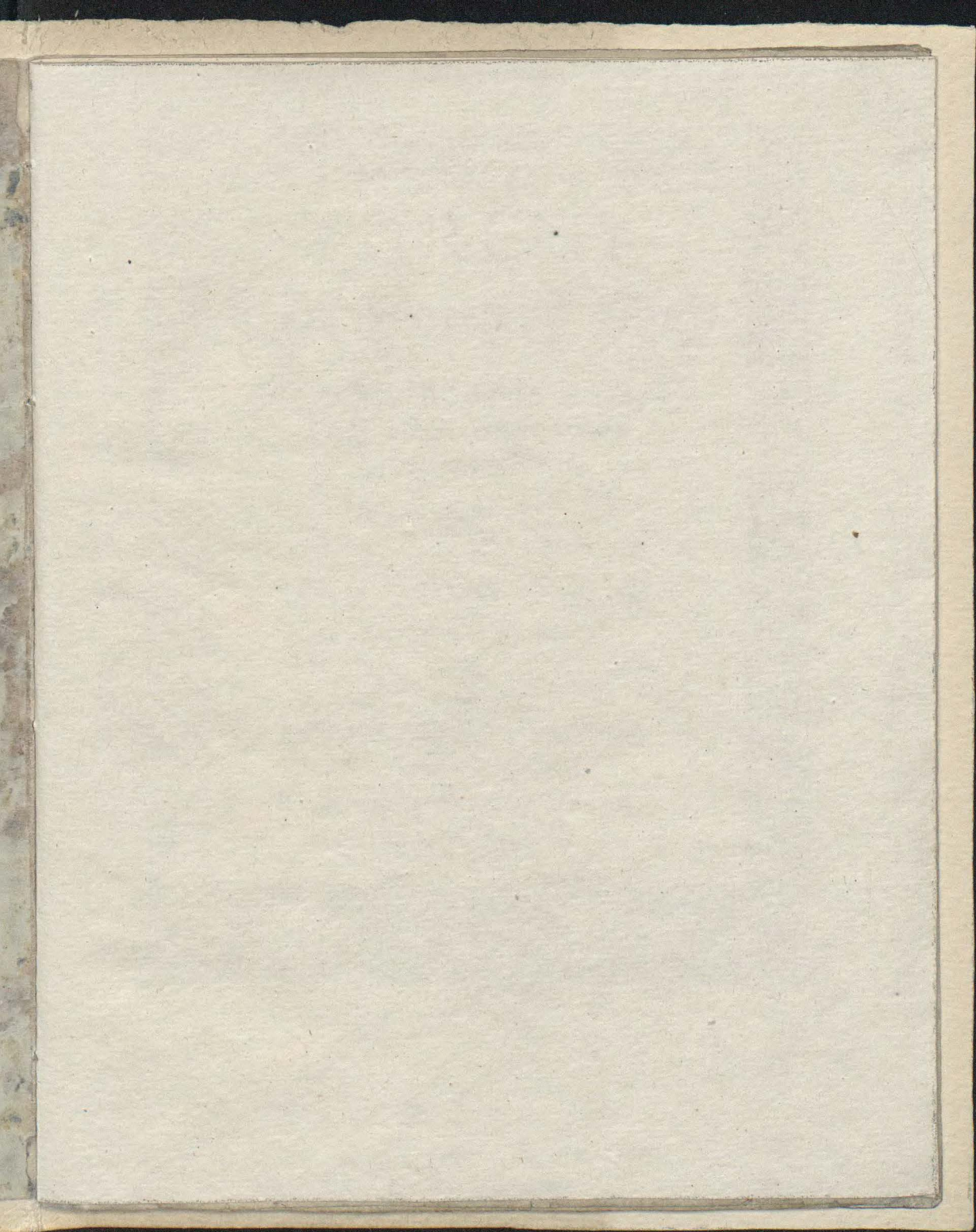
5570

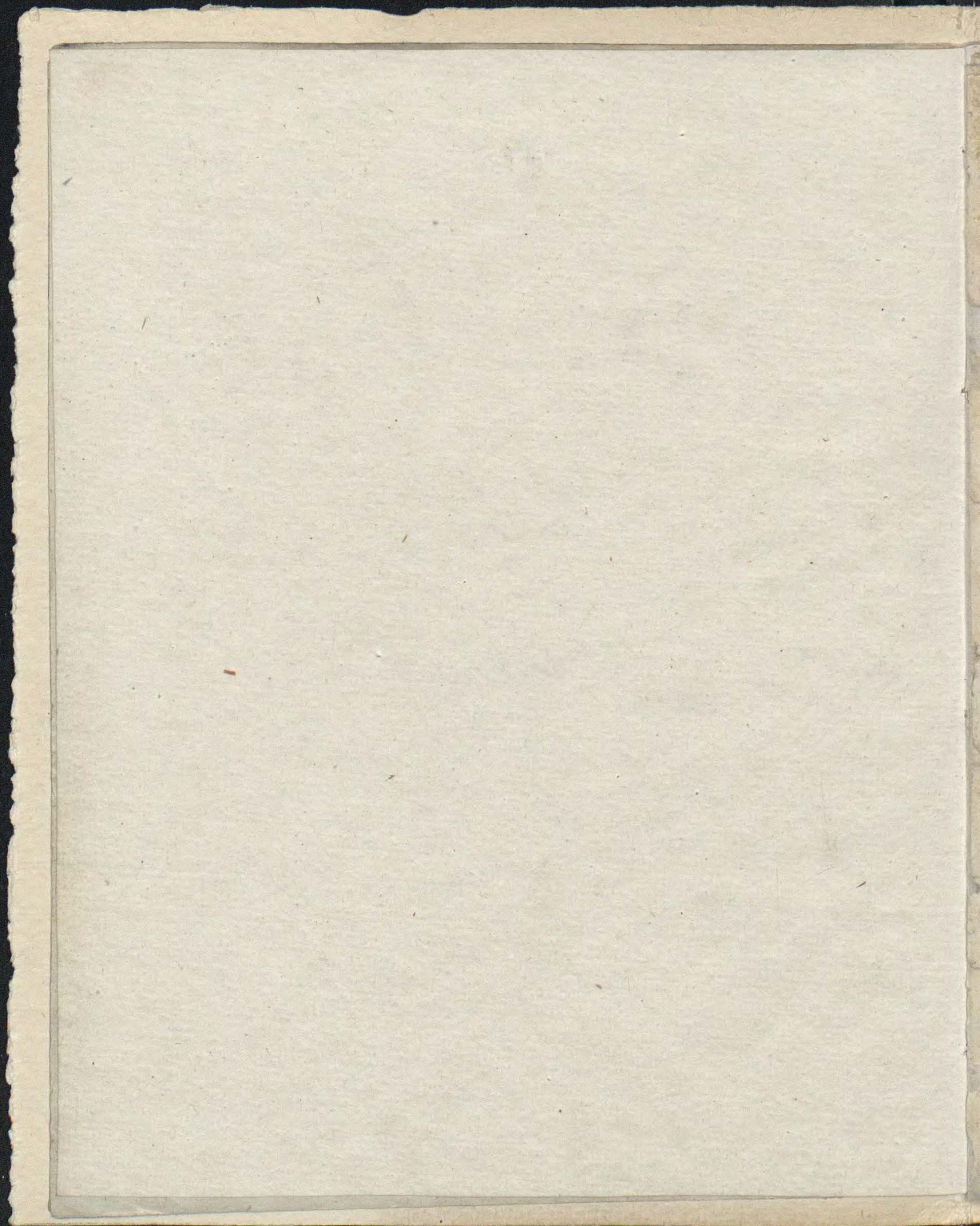
CIMELIA

 <small>ГЛАВНОУПРАВЛЕНИЕ НА БЪЛГАРСКИТЕ ЧЕРКОВНИ ПИСМА</small>	1212	
	L. 5570	P



Cim 5570





THRENY  
Na Smierć Jey  
Dobci Pániey Kátarzyny  
Branickeiy/Starościney  
W Epotomskiey sc.

IANA ACHACEGO  
KMITHY.

Nasci deinde, Mori naturæ  
est regula nostræ.  
Et nimium mordax inter  
vtrumq; LABOR.

✻      ✻

KATARZYNA BRANICKA LOVCZINA KRAKOVVSKA,  
STAROSCINA NIEPOLOMSKA, MATKA CNOT VVSZYST-  
KICH Y POBOZNOSCI, BYVVSZY PRZECIVVKO MALZON-  
KOVI VVIECEI NIZ ZONA, PRZECIVV DZIATKOM VVIE-  
CEY NIZ RODZICIELKA, PRZECIVV POVVINNIM VVIECEY  
NIZ PRZYIACIEL, PRZECIVV VBOSTVVV, VVIECEI NIZ  
MATKA, PRZECIVV LVCKOSCI VVIECEY NIZ POVINNA,  
PRZECIVV POKORZE VVIECEY NIZ BOIAZLIVVA, PRZE-  
CIVV SMIERCI VVIECEY NIZ MAZ VZBROIONY, VV  
VVIERZE SVVIETEV KTORA NA KRZCIE PRZYIELA TE  
NIEZGVVALCONA BOGV SVVEMV Y MATCE SVVIETEV  
IEGO ZVPELNA, ZALOSC VVIELKA, PO SOBIE MALZON-  
KOVI SVVEMV ZOSTAVIVVSZY, ODDALA. DNIA OSMEGO  
PAZDZIERNIKA ROKV PANSKIEGO 1588.

Do Jego W. Pána Starosty  
Włepotomskiego. zc.

Kiedy kolwiek to czytam przed vszymá twemi/  
Zawždy sie musiš trapić łzami płacziwemi  
A patrzacy ná twoie zálośliwa duše/  
Ja też tu wespół stoba smetnie plákać musze.  
Cieška rzecz/nošić w sercu/smutek frásobliwy/  
Ciężey to komu zginie przyiáciel zyczliwy.



## Chreny.

**A**ko kiedy śmierć wola Łabecią wodnego/  
Dostacie mu / y pieśni y glosu zgodnego/  
Oplakac wieczny pogrzeb / ostatnimi izami.  
Pokładaiac sie między / mokrymi ziołami.  
Także sinntny Stárosto / choćci twarz ptasz toli  
Wesele zmyślaj twarza / a w sercu cie boli/  
Sita przewieść na sobie mozesz / bowiem temu/  
Dogadzaj / iako służe / cztowietu madremu/  
Kupitby drugi : Madrość za pieniadze drogie  
Taka : aby mogł wytrwac iak ty zale frogie  
A to cie rozwiódla śmierć / z twoia mita żona  
I dala sie iey witac z froga Persephona  
Ciebie tu zostawiwszy / ty masz žal surowy/  
I mogłbyś go oznaymic / wymowinimi slowy.  
Ale ty rany swe zgoy / bo na moie mowe  
Wyrzysz kiedy podniesiesz swodie sinutna glowe/  
Wszystko pomarlę rzeży / albo ymieraiac.  
Schodza noey schodza dni / inszym czas dawaiac/  
Ani tak twardym ziemom / niezmierna dziedzina  
Pozyteczna iest sobie / okrutna Machina/  
Bo ludzi śmiertelnych rod / kto na wszystkie strony  
Może słuźnie oplakac / cztowiet doświadeżony  
Tych walki / a tych Morza straszne požadaiac/  
Tych starość iest skonczeniem / tych gniemy stracaiac.  
Jesli choroby zmuleje / y tak przygod wiele/  
Prze ktorych ludzi bierze okrutna śmierć śmieie/  
Prozność / co ślad przodek ma / to sie konca boi/  
Zadna rzecz w swoiocy mierze / nie wiecznie niestoi.  
Poydziem / wszyscy poydziemy / gdzie Aeakus swemi  
Trumne straszna cieniami / chwiele niezmiernemi.

## Threny.

Lecz ten szczęśliwy / między / y ludźmi / y bogi  
Który nienapadł śmierci / w wspominek frogi /  
Ze z słuskiego żywota / y sličney fortony  
Wcielił / y prozen śmierci / y nadziey obrony  
Ani on prosił / ani / bał sie nigdy tego  
Ani zasłużył / wmrzec dnia zamierzonego /  
A my niedźmi niewiemy / iaki koniec wiekã /  
A skąd dzień ostateczny przydzie na człowieka  
Niepewna: ani mamy tak bystrego oka.  
Upatrzyć z ktorego nam / tkwi piorun obłokã  
Niebo ziemiã / y Morze / te wstawnie trwożã /  
Wszystkie rzeczy / każdemu gotowa śmierć grożã.  
Niefrásyżę sie tedy / á mię wśność w Bogu /  
Sec ona niezostã w Plutonowem progu /  
Alle w miejscu wesole zãraz przepłynã /  
A na porcie zbawienym / do tych czas stãnã.  
Poniewãz / y Graccya temu sie dziwuie /  
Gdy piękne Elizyjskie polã wkãzuie.  
Przeto iesli by / zalem serce ziete bylo /  
Izbyć drogie / izy twoie / toczyć / przymusilo.  
Zãtrzymawayżę pilno sprãcowãne oczy /  
Cieszac zabawã / inšã / nieszczęśliwe noey /  
A niewatp nigdy o niey / aby zginãc miãtã /  
Ktora ać tu przy tobie / zãniechãtã ciãtã :  
To wroc takomey ziemi / wężciwie iãk / trzebã /  
Ziemiã w ziemi / á duch zãs / wrocit sie do niebã.

Thren ij.

## Chreny.

**N**ieszczęściu gwoli á swoiey żalosci/  
Ktoremi także tzy me bez litosci  
Z oczu wytążać/stad sie trapić musze  
Ledwie niedusze.

Tuz sie podobno/o wieczna pamięci  
Przedemna ona nigdy nie roświeci/  
Ami iuz stanie widziána ná ziemi  
Oczymá memi.

Wciektás rowno/iako sen sptofony  
Albo żywy cień za słońcem zmiżony  
Jak strzala pretka/oddawşy zewtoki  
Wpádtás w obloki.

Nieszczęstna zazdrość/teraz iuz wstata  
Ktora wiec ná iey pilna śmierć czekata.  
Ale iuz swa złość mokrem piórem dusi  
Bo milęć musi.

Twoie frasunki co pomogły tobie/  
Serdeczne zale wlubia cie sobie/  
Pomni ná czasy/ze nie w nim żadnego  
Niemaş perwonego.

A ia ná ziemi sám za stotem swoim/  
Zal/mym potármem/á tzy/mym napoicem/  
Z myśli mjespuşeze/do tad poti swiatá  
Dzeja mi látá.

Wiádomym duchem oney niewinności/  
Cnota od samey máluczkiey mtodosci/  
Ná swoich skrzydłách kiedy pomyslita/  
Zawzdy nosita.

Sita ma zty cztak radości przy sobie  
Gdy ná ostátnich marách/w iey osobie

## Chreny.

Duchá nieczine/lecz przydzie y ztemu  
Umrzeć samemu.

Tuż iey nie trzebá iuż wiecey obrony/  
Bo przepytaná ná szczęśliwe strony  
A niepominęgo zatusiwošy zdiou/  
Siedzi w pokoju.

Też ie dobroć/ y iey droga cnota  
Wiodlá do Niebá przez słoneczne wrota  
A żywie teraz wiek on nieprzetrwány/  
Od Boga dány.

## Chren III.

**W**ysłyszałem młogo bázিয়ে miluacy  
Sony/ y gdy wimarta ciężey żatniacy  
Jáko TRakti O Xpheus/ á po niem drugiego  
Dopierz widze Stároste bázio frásownego.  
Teraz Muso przypomni/ trzech žalow przyšyiny  
A iesliże też po nim nardzie sie kto iny.  
Boiašú Boža w ożách iey miała sive pokoię/  
A stad po ciechy wšyſtkie ogladála swoie.  
Przodkow swoich we wšyſtkim/ cnota zachowála/  
Meža iáto cnotliwa zázody mitowála.  
Nigdy nieodmieniá prawdziwey miłošci/  
Až sie w proch rozšpáty/ y ciáto y košci.  
Błogosláwienieštwo wielkie/ w domu y niey byto/  
Ktore ia wšelkiem dobrem wštáwnie ciešyto.  
Nigdy oná swoich spraw nie niezázynála/  
Až pierwey Bogu słubne/ ošáry oddála/  
Nedznymi niegárdziá/ ámi ošá swego  
Odwrocitá/ pod ściána widzac w bogiego/

## Chreny.

Nabożna/bogoboyna y niehárda była  
To tey woz/ tá ja slawa w niebo wprowadzita.  
Atak dlugo tey swoiey potwirdzita wiary/  
Aże ja ná ostatnie položono máry/  
Sta iáko bedac zdrowá/ czesto wíec mowita  
A takiemu żywot swoy słowy zakonczyta.  
W Dzięczna śmierci/ do kad Bog dopuscit y lata  
Wesćie te dusze y innie/ od frásunkow swiata  
Zrtám y bieg skonczyta/ ktory szczesćie dáto/  
Teraz pod ziemie obraz puydzie/ moie ciáto.

## Chren iij.

**A**k mowiac: O czy w Niebo y serce wznosita/  
A za swoie winnosci Bogu sie modlita.  
**B**oze ktorys wiecznego/ jest ozdoba nieba  
Tobie metayna zadna slowieca potrzeba/  
Znátám ja táske twoie/ bos mie nie wprzebral  
Gdys mie frásobliwemi/ kłopoty nawiedzal.  
O mie ięzyka srodzy/ ludzie nacirali/  
O mnie mowa bywata/ gdy sie wpijali.  
Oni mnie niepobożni/ podawali sobie/  
Leż ma niewinnosć/ Boze iáwna byta tobie.  
Dom moy zámse cnotliwy ięzykiem wsetecznym/  
Lzyli nieprzyjaciele y slowem bezpiecym.  
Jam tytko w niewinnosci do ciebie wotata/  
A prosbe swa zalosna/ przed oczy twe slata/  
Zas z mey wetny w bogi/ nie miewal odsienia/  
Zas chudzina wotaiac/ nie znal wspomozenia.  
Zajem ja oczy swoie/ od wbagich skryta/  
Zajem frásobliwego/ ja nie pociesyta/

## Threny.

Tobie/mocny/zá wšyſtko dzieki czynie Pánie  
A proſe iákos poeſat/miey o mnie ſtáranie/  
Drogi wſzáz prawdziwe/y on port widomy  
Day koniec pracey náſhey/day żywot wiadomy.  
Potym y Mezá ſwego oſtátnie zegnáta/  
Wiedzac ze ſie wiecey z nim umáwiác nie miáta :  
Ciebie Mezu pot ciáta/iuž muſe pozbáwić/  
A to prze ktore przyidzie/w ſmuctu cie zoſtáwić :  
Nie wšyſtká cie odchodze/ále o to moie :  
Maſz dſiacki/miſuyze ie/iáko ſerce ſwoie.  
Ony cie cieſyc potym w twey wielkley zátoſci/  
Ony y ſluzyc beda/w roſkwitley ſtároſci.  
W Tecey mowic niemoge/bo cie ſerce moie  
Niedopuszeſa mi bawic/widzac troſki twoie.  
Zegnám cie drogi mezu/miey láta ſceſliwe/  
Tiech cie niedotykaá ktopoty troſkliwe :  
Wám tež niewinne dſiacki/oſtátnie winſwie  
Bogu ſtrožowi ſwému/przy tym zoſtáwue  
Was Oycu láſtáwemu/O pietnem wáſem :  
Wy mu ſluzcie/zá wſelkim obrotliwem cháſem.  
A gdy ſie iuž z dſiackámi mile pozegnáta/  
Wiecznego Pána nád to me zápomináta/  
A iáko mu przy zdrowiu/w ſwietym progú iego  
ſluzyta/y ná ten cháſ roſtác ſie bez niego  
Z ſwiátem niechciáta/lecz przyſc do ſiebie proſita  
ſtugi iego/ſwych grzechow/przed nim ſie ſpráwita.  
A máiacy ſunmienie gvyſcie oczýſcione/  
Przytá Ciáto Pánſkie/nas wšyſtkich zbáwione.  
Jeſze/ác oná namnier/w zbáwieniu watpita/  
A iuž tež wiecey ſmierci/núži žyc proſita.

Dla pod

## Zbreny.

Dla podpory swey młodości / y przeciw frogiemu  
Aby miała obronę / smokowi dusznemu.  
Ktory zároveň zwykł kusić Panie cłonki twoje /  
Przez dziwne nągrzyska / y przez zdrady swote.  
Tajemnice zbawienia cłonki każdego  
Pragnęła: pomazania Oleiá świętego.  
Bo tak wprzeymem sercem statecznie wierząta /  
Ze zaraz (gdzie jest teraz) zbawiona być miała.  
Toż weźmij y Káptan nad nią sie modlacy /  
Wpizod do Pana modlitwa droge toruacy.  
Kychto w tym / iuz nie kwiatki w pąznogcie pądady /  
Lecz ná znák / ziemié gnuśney / zaraz poćerniady.  
A gdziekolwiek ciepła krew w cłonkach vmierála /  
W to miejsce zaraz ziemiá wnet następowała.  
Nie máżesz gby Słońce Niebo z siebie zemie /  
Tuż za nią czarna chmure ponykáia cienie.  
A skow sie pod morze wielkie wshystko skrye /  
Toc też swem ptaszczem czarnym / ziemié wnet okrye.  
Oná ieszcze po wshystkich y wzgore weyrzála :  
Potym niemowiac namniéy / Bogu ducha dáta.

## Zbren 6.

**Z** KARTO piękna / z Niebieskiej gory  
Powiedz / Którymi zmikáia piory /  
Dusie z ciał ludzkich / y gdzie zostáia /  
Kiedy powietrze wlot przemkáia.  
Ieszcem medosedi tákiej mądrości /  
Ani ma głowá tey wiadomości /  
Tys / samá powiedz / O náuczona /  
A práwie w Niebie jest posadzona.

## Zbreny.

Niegan mi śmierci/ bo ta prawdziwie  
Wiedzie w to czeka/ ze wiecznie żywie/  
Ani boleści/ ani prac czuje/  
Tysiac frásunkow/ iuz nie skostnie.  
Naylepszy żywot chocia więdziemy/  
W ciemności czasy swe prowadzimy/  
Tu boiazń śmierci/ tu nedza swiata/  
Tu sa nieperwne/ we wšytkim lata.  
W Niebie rostkofy/ pokoy bešpieczny/  
Tam swiatlość piekna/ y dzień iest wieczny.  
Nie watp nic o tym/ a wiedz prawdziwie/  
Tam Katarzyna twoia dzis żywie.  
Szczęśliwych sie śmierc nigdy nie leka/  
A przed nedznymi cząsem wcieka.  
Ale śmierci strach/ kto niewie wielki  
Aż musi umrzeć/ rodzony wšelki/  
Nie iest ten nedzny wiekowi swemu/  
Umrzeć nie trudno przydzie ktoremu/  
To śmierc naylepsza / strachow nierodzi/  
Ktora w dzień y czas/ słusny przychodzi.

## Zbren vj.

**N**iepobożna śmierci/ ktora wierse moje  
Kazeš/ wiazać żalosne/ prze niešczęście twoie  
Nie maš cie przeco chwalić/ bo trwe niepokojie  
Przemoga/ y naciężse/ y namięzse zbroie.  
Pustkiš nam prawie wielkie w domu rczyniła/  
Przytym żalu/ y smutku wielu nabawiła.



## Zbreny.

Bacze że niedbaś na płacz y na przeklinanie/  
Ani troskliwych dzieci/ silne narzekanie.  
Coż pomoże na niebá wysokie żatować/  
Coż pomoże na gwiazdy wieczne sie frásować?  
Rowno mlodych y starych/ ludzi śmierć żnie wieká/  
A w iedney wiecznosć klubie nie trzyma cztowieká.  
Bo iednoż sie na ten świat/ z mátek posytany  
Záraz wšysey vmierác/ rowno pożymany.  
Nie inácej/ iáko kto koñmi táskawemí  
Wlezie sie/ á w tym vsinat oczymá cíchemi/  
Nie cznie gdy mu dzień z sedt/ dluga droge mierzy  
Ják odroslá/ zdumiewa/ y záledwo wierzy.  
Ták y nam cásy ptyna/ niewiedzac przyczyny  
Látá bieža/ my z dżiwem ráchniem godziny.  
Rozne cztowiecze serca/ gdy śmierć nápomniemy/  
Wšysey sie iey boiemy/ wšysey styskniemy.  
A gdy w tym żalu/ poda/ kto co wesolego  
Rzucím sie do wesela/ wnet zápomniem złego.  
Ták też nam pokázuie świat/ wdzieczná ofšobe  
Ják lekarz warpliwa/ gdy pozna chorobe.  
Lágodná mowa swoia/ zábarwia chorego/  
Chcac/ áby zápámiatá vpadku wlasnego.  
Pan ten dárow nie bierze/ áni sie sle pytác  
Jesli kogo ma chlopiem/ iesli grábia witác.  
Jednáko Krole bierze/ iáko iego slugi/  
Ty Biskupie precz/ á twoy vřzad przyimie drugi.

## Zbren bñ.

**S** Exce mi káże/ wřřsem frásownego  
A sercu pioro/ cieszyc Pána swego.

B ñ

Rozu

## Chreny.

Rozumim/ze to wie twa mysl prawdziwa  
Władzią ludzką/ na świecie fałszywa.  
A prozna chwata/ napojona zlemi  
Łagodnościami/ po wierzchu słodkimi.  
Żywot niepewny/ wieczna zrobiony  
Praca/ dzień śmierci nie jest wpatrzony.  
Człowiek wrodzon na ziemi/ a swego  
Dokończy w pracy/ żywota niedznego/  
Za niem wszedy skąd niezliczonych leci  
Owo jest człowiek/ prozne w proggu śmierci.  
Śmierć nade wszystko najlepsza na świecie/  
Do znaiomości/ o których niewiecie.  
Ta nas przywodzi/ a miejscu człowieka  
Wkazuje/ y nieukończone wieka.  
Ktoredy do Nieba/ wstepować mamy  
O co my sie tu/ pilno wiec pytamy.  
Nie frąsuyże sie/ o Starosto wzięty  
Ze twoy kwiat wpadł/ od śmierci podcięty.  
Zonac vmarta/ wedla serca twego:  
Ktorac poćiecha byla/ czasu ztego.  
Bo gdys byl smutny/ Ona cie ciechyta  
Gdys byl wesoly/ tez wesola byla.  
A toć poćiecha wielka wezynita/  
Kiedyć obraz swoy/ w dziatkach zostawita.  
Choćby przetrwata/ trzystoletne dziady  
A wiek icleni/ y lata Pallady.  
Przećieby byla musiatą swe nogi/  
Puscic pod ziemne niewrocone drogi.  
Tobie o Janie/ y kwitniaca Miodzi  
Infa sie Młaką/ nigdy nieurodzi.

## Zhreny.

Nie będzie nigdy obieta žalami/  
Ani godnymi oplakana łzami.  
Co na świat wnidzie/zginie niełaskawo/  
Tylko to samych Bogow nieknie prawo.  
Wszak wieś/ze zawsze niedługo dobrego/  
Dłużej na świecie jest/żłowieka złego.  
Coż iey do śmierci/ona iey dobrota.  
Coż nabożeństwo/coż pomogła Cnota?  
Prozno na świecie/iuz szukać nadzieie/  
Śmierć sie zelazna/z nasych žalow śmieie.

## Zhren viij.

**A**kt Aeneas pobożny/w Troiey zapaloney/  
Śmiał szukać między Graekimi żony swey zgubioney.  
I śmiałby był pod ziemię podać swoje nogi/  
Lecz do wrot Orpheowych niewiedział tej drogi.  
Jest miejsce to/Awernem Grecy przezywają/  
Droga ciemna/ a one ciśy zaślaniaia.  
Tą pod ziemię prowadzi/ przez ciche pokoię/  
A Stryx sinrody ciekaca/ y mgły dacie swoje  
Tám świeże cienie ida/ tám pomarte one  
Przybiegają obrazy/ każde pogrzebione.  
Żuną spetna/ y bladosć okryta głęboko/  
Te tám miejsce czerńste/ y smutne syroko.  
Nowotni co tám przyda/ to niewiedza drogi/  
Ktoredy iść do Miasta/ gdzie mieszka Dyt strogi.  
Jest tysiąc brzoń/ a stoia otworzone zawsze/  
Tám kto przydzie/ nieczeka oczekania każdy.  
Ile rzek idzie w morze/ tak tám w takiej mierze/  
Wszystkie duszyce/ ono czarne miejsce bierze.

## Zbreny.

A Cháron dluga žerdzia / ná kvápliwey wodzie  
Dla przewozu popiera / swey zelázney todzie.  
Tám záraz w Siemi samey / P Lutoná frogiego  
Loža máia przygody / Niešczęścia každého.  
Tám pláč / y frogá pomsta / y chciwość dockliwa /  
Tám choroba / y stáročie mnestka frásdowliwa :  
Tám boiaźń / woyná y głod / y ubóstwo špatne /  
Tám ztey myśli wesele / tám sa śmierci smectne.  
A tulumowi tákiemu / y miejscu ciasnego  
Tigdy niemáš / ani czuć / gdy przydzie żadnego.  
Chodza bez ciała záwždy / y bez kości ciebie /  
A tych ledá dym matny / gdsie zámysli / zenie.  
Cześć sie práwuiá s soba / á cześć pod syroktem  
Gmachem siedza w wiezieniu / Dierowem gtebokiem.  
Cześć stárego żywota / rzemiośl násláduia /  
A insym wtaśne meti / robot zákazuiá.  
A trudno inż do Ciebie / wynisć mieć yffánie /  
Kiedy sie kto do piekła / raz tylko dostánie.  
Tám Tytón ná dziewiec Morgow rościágniony  
A z niego / Wnarrze dize sep głodem przemorzony.  
Tantalus w rzece siedzi / po gárto / á wody  
Prágnie / y požada ieść / á nád nim iágoty.  
A w kole Trioná iedze obiacáia  
Belidy záwſe wode / rzefotem czerpáia.  
Temi tu W Roty O Rpheus / wstepowat strapiony /  
Kiedy niešczęstrey szukał / z pláčem swotey żony.  
Tobie prózno Pánie moy / wdáwać w ten žal gtowe /  
A choć byś miał y lutenia / one O Rpheowe.  
A choć by cie spiewacy twoi prowádzili /  
Te by iey glosy swemi / inż nie wprosiłi.

## Zbreny.

Ani do tychczas w Czyscu/ nie ma swego ciata/  
Bo go w ciężkiej chorobie dosyc wycierpiata.  
A pytašli/ żywieli: y w iakim obiedzcie  
Żywie: wiedz/ y przez wszystkie szczęścia żywot wiedzcie.  
Sita pobożność cztetu/ sita moze cnota/  
Tey zawzdy sa do Nieba/ otworzone wrota.  
A gdyż ona w mlodości/ tey sie wyćwiczyla/  
Żeby z ma po śmierci/ w Niebie swietym żyła.  
Nie to jest śmierć/ że przydzie umrzeć smiertelnemu/  
Ale kto dobrze umrze/ rowien szczęśliwemu.

## Zbreny.

**W** JE frąsny sie Mezu/ micy swe obyczaje/  
Bez wolecy sie Bożey/ to nam nieprzydaje.  
A ieslenci znikla przed rekami twemi/  
Bedzie czas/ gdy mie wyrzysz oczyma swemi.  
Bo/ kto sie raz dotknie zdrowiu nieponnego/  
Prozen jest wielkich trost/ y frąsunku złego.  
Ale tu gdy zachce/ wespot z godnościami  
Wdepce was w ziemie śmierci/ hardemi nogami.  
Czyn ty Bogu dzieki dusio wyntkionna/  
Kiedys jest z ciemności ziennych wyzwolona.  
Tu niemaś mieszkania/ niemaś vsac komu  
Cztowiek niema na ziemi/ wlasnego domu.  
Tu krotka gospoda/ plyniesli po wodzie/  
Patrzys w grob/ a ryby cztaja cie w gtdzie.  
Chodzisli po ziemi/ widzis dol swey gtowie/  
A tam cie cztaja/ lakome Pandrowie.  
A nas potym samych/ y nasze nadszeie/  
W popioł rozsypanych/ dma na wiatr rozwieie.

A przy

## Zhreny.

A przydzie każdemu w progu smutney ziemi/  
Boki swe polozyć z ląty ostatnimi.

### Zhren x.

**Z**awot pobożny estowieká/  
Gdy będzie wyzbroion z wiekã.  
Nã dãlekã dziedzinã/ fortuney grãnice  
P.ó:em ducha przenoši/ pretkney golebice/  
Mãtkã w bogich prawdziwã/  
Mãtkã dobroci cnotliwã.  
Dufa swã/ pietne niebã/ teraz ozdobiã/  
Jãko pretko/ wiecznošci peronych dostapiã:  
Zaden niezyie nã wieki/  
Kãzdy wymidzie z opieki.  
Umãrli/ placy po swem niemãia stonãniã/  
Bo ich pãmieć/ podãna iest zãpãmietãniã/  
Což pomoze praca iemu/  
On robi wiãtru pretkiemu.  
Což pomoze miec wiele ošiadtošci/ wšedzie  
Smierc wšyſtkiemu przyšedzy/ gospodarzem bedzie.  
Niemaš miec tu nã co piezy/  
Bo wtoš trzyma ludzkie rzezy.  
Szczeszliwi ktorzy starwe wiekũſta mãia/  
Szczeszliwi/ czyie cnote ludzie wspominaia.

### Zhren xi.

**Z**iatki twego żywota/ rwe wielkie stãranie/  
Obeymuie ich zewšad/ gorzkie nãrzetãnie.  
Wšyſcy ſudzy ſã smutni/ wšyſcy przyãciele/  
Dni twoieg' odescia/ optãkuia wiele.

## Zbreny.

A coż powiem o Meżu / który w sercu swoim  
Rány ma niezgojone / po zginienu twóim.  
Iż cte okrutne szczęście temu dziś zayrząo /  
A z oczu iego wiecznie gwałtownie wyrwāto.  
Już ubyło ubogim / iátmuż nieczy reki /  
Już wypadł niedzny człowiek / z twey pilney opieki.  
Wielką sobie ziednāta sławę za żywotā /  
Bo wiadomā každemu oney / zacna cnotā.  
Nie dla tego to mówię / abym chwalił ciebie /  
Bo ty już odpoczywasz / w bogobytym Niebie.  
Lecz mié žal nā to ciśnie / twey śmierci niecheći  
Iżebys niewypādłā / z człowieczy pāmieci.  
Bowiem świat nā tym stoi / żywych tylko znācy /  
A gdy umrze / každego pod ziemiā zabācy.  
Śmierć do nas / ślepe konie przez cienie przedziera /  
W iákimkolwiek bādź pierzu / z nas trybut wybiera.  
A iáko Orlec z dzewa / gdy spycha list ptowy /  
W ten czas iest / siwey Żimy posłāniec gotowy.  
Tak každego dobiego / iáko pewnie wiecie  
Śmierć b erze przedzey / a żli dluzey sa nā świecie.  
Teraz Pānie moy / v was moie sinutnā mowe /  
Nie frāsuy sie / a nā czas lepszy choway głowe.  
Po mece / swoy występek godzi sie powiedzieć /  
Kátarzynā twa żywā / a rácz pewnie wiedzieć.  
Lácwō człowieku umrzeć / lácwō bárzo wśedzić /  
Choć czasem podobieństwa / żadnego nie bādźcie.  
A komu zās Bog śmierci / nie nāznāczył z niebā /  
By był w grobie / wymdźcie / w arpie niepotrzebā.  
Jesliż teraz zmīnēlā / od twóiego oka  
Tedy wżietā / wyższej iest wyższego obłokā.

## Zbreny.

A tu iey niech Mularze/ ná Grobie wybija  
Wieczna pámiac / że dobzy zardzy wiecznie zya.  
Niech posledny wiek czyta / że tu lezy / ktora  
Aż zmykla / lecz ducha smierc wzięta / pretkopiora.

☞ Tu lezy Katarzyna Branicza. Wzor cnoty  
Tu w jednym dniu / zamienione iey w sytkie klenoty.  
Tu swoje pod kamieniem ciato zostawila /  
A smierc ia potym / w czarney ziemi zanorzyla.  
Cnota ná czci ma dosyc / ta Branicza slynie /  
Inferzeczy / iako wiatr / y mgla wietrzna ginie.

## Zbren xii.

**W**szakz iey za vmarta / gosciu wselaki  
Chodz widzis te mogile / y tu grob taki.  
Sen co wzy czlowieka / ná czas vmierac /  
A wzy iego darem / Boskiem zamierac /  
To nachwile wspilo / smiertelne ciato  
A duch w polu wesoie / przebiezat cato.  
A widzi pod nogami / gdzie dzien z morza  
Wypada : y gdzie tomie ostatnia zorza.  
A patrzy ná wczesne / niebieskie kota /  
Jako sie obracais / ich pretkie czota.  
Do muzyki Niebieskiej vsu sklonila /  
Ktozey byta ná swiecie / tu zabaczyla /  
Bowiem z muzyki zgodney / dusia zlozona /  
A z nia w smiertelne ciato / iest oblecona.  
Teraz sie niesmiertelna / ciechy do woli  
A iuz wiecey nieumierac / lecz zyc woli.  
Grob dusze / zostawiwszy swoiey ná ziemi /



## Threny.

60

PRZEpada gore swietna / gwiazdami zlotemi.  
Przeto / iże tam mieſtaſz / nam žal serdeczny /  
Nieżnieſz naſzych płaczoſz / ſpiacy ſen wieczny.  
A ſam cie płaczą ſtarzy / y płaczą mlodzi  
Dwor wſyſtet zaſnucony / w żatobie chodzi.  
Dla tego / że dobroć / co była przy tobie /  
W iednymże co y ciało / ſchowano grobie.

## Thren xiiij.

**C**zemu tak cieſko / y czemu tak ſrogo  
Płaczeſz wſtawnie / Niobe niebogo.  
A owſem poezni / żywot ſwoy teſkliwy  
Umieć wycierpieć / y žal frąſobliwy.  
Ktoryć tu ſzeſćcie podato / okrutne  
A ieſzże wiecey / dla boleſci ſmutne.  
W prawdzieć poćiecha / płacź ieſt frąſownemu /  
Zawždy bol ſzkodzi ſercu miłozacemu.  
Byś była miała takie obażeenie /  
Nieżietoby ſnadź twych cżtonkow krzemienie.  
A mnieć dreczy bol / y žal niećirpliwy  
A kaze znoſić wſyſtko cżas troſkliwy.  
Coż pomoże płacź / wylewać obſity  
Muſiałbym rowno ſkámieć / iako y ty.  
Ależ ia przećie tzy wylewam ſwym cżotem /  
Choćia nie ſtoie na Sypilu gotem.  
Cudzego ſzeſćcia / to niemiloſć lita  
Płakąc / ale to zazdroſć znátomita.  
A przeto lepiey ſercem odżatowac /  
A ná trudnieyſzy cżas ocy zach wyac.

C ij

Tren

# Zbreny.

## Zbren xliij.

**W** Asz kogo plátac/masz czego zatowac/  
Masz co wspominać w prawdzie/masz litowac/  
Domu ozdobá/Twoiey bytá ona

Głowy Koroná.

Do kogoż poydziesz/cieszyć žalow swoich  
Ktoż cie dziś otrze/z tych frásunkow twoich  
Jużci sie skrytá/y ná lot puścítá

Co cie cieszytá.

Strzydta wiátrowe/rościaga po niebie  
Smierć zła/á one/niesie podle siebie.  
Kogo przeklinac/kogo tairac o nie/

Agdzie isc po nie.

Komu sie z zalem/otworzyć masz komu?  
Przyaciel zginat/inż z twoiego domu  
Gomicby iesteże/nizli zaymie drogi/

Przewoznik froti.

Zabiec/nim Charon z nia do todzi wsiedzie  
Tiechay przewodnik/Nocny gotow bedzie  
Tam niepozynac/zadnymi grozbami/

Alle probami.

A iesli bedzie y Atropos chciata/  
Co icy wiek przedta/y lata zwijata  
W roćic ia iedno/biez co strawi drogi/

Kon wiátronogi.

O zazdrościwe ciotowickowilata/  
Takas ná swiecie/iest z práce zaptata  
Im sie nalepiey/kto tu wbespiefy

W tym sie smierć spiefy.

## Zbreny.

Prozno včiekáč / y prozno sie chromić /  
 Játo śmierć niema káždego dogonić.  
 A ona do nog skrzydła przyprowie /  
 Gdzie chce wlatuie.  
 Choćbys Mauzeol dat postawić wieczny /  
 Z ztotá wylać iey obraz státeczny.  
 To przecie zginac / ostateknie wiec moga /  
 przeciwna trwoga.  
 Ale z dowcipu sława / zawse stoi  
 Ani sie śmierci / ani grobu boi.  
 Ani podleze / w naypochybnym rášie /  
 Smiertelney stášie.

## Zbren xv.

K	as	wczynić	gro	B	swoiey	O	státneiy	P	amieci						
A	nieodmienna		R	as	wroc	S	tałość	przeft	A	cheći					
T	runne	y	drogost	A	ne	m	ary	/	woz	MIEC	bede				
A	ruchem		miesta	N	ownem	T	am	M	Ez	'	vsiede				
R	ychtem		koim	I		g	dzie	wi	B	e	czne	cnoty	Z	O	stata
Z	yisc	/	nowy	wiek	stoi	Ce	y	C	zasy				W	i	dacia
I	uż	w	ostatnim	porc	Zie	/	stole	br	Zegu				S	V	Ego.
N	a	bespiecznym	mieyscu	t	Kwi			N	awa	żaglu	Mego.				
A	mnie	zas	/	co	smierć	stog	A	/	wiek	A			V	k	rocita.
Z	yc		t	Obie		S	A	le	mez	V	iesze	zostawi	L	A.	

## Zbren xvi.

**A**lto Cieslá wżony / boiac sie pomodzi  
 Drzewo potrzebne wyćiac / w pufesey / pátrzac godzi.  
**K**toreby iesze byto / pożytek czynilo.  
 Wiele żwierzá y ptakow / owocem żywilo.

## Zbreny.

Takés ty wysadzona / z ogrodá płodnego /  
A wtożona do Nawy / potopu frogiego.  
Pkrueies gálastki swey / owoc ogladata  
Stádes zá swey buynosci / rostok wielka miata.  
Pan cie wziat / wprzod do siebie / w swoley táskawosci /  
Ami zá twa pobożnosć / chciat cie mieć w frogosci.  
Ledwoś znikła / po tobie śmierć frogá ptużyta /  
Ktora płodnych drzew wiele z sadu wyrzuciła.  
Młodzienicy nie uználi / stanu małżeńského /  
Panny niedoczekáły / slubu poćiesnego.  
Miedzy ludźmi / śmierć we krwi niewidomey brodzi /  
Sita starych wyćietá / sita z žetá młodzi.  
Dziatki ktore dopiero v pierśi wiśiáły /  
A te poznác rodzicow swych niedoczekáły.  
Czáfem od nich ráuntku / oczymá zadáły /  
Oczymá / bowiem mowić / ktore nie umiáły.  
Drugie / áni wżuly bolesći w chorobie  
Nierodzác sie / w máteżynem sa chowane grobie.  
Káptani / prozno sie swych Ostarzow chwyáli /  
A ci gwaltownym duchem nagle vmieráli.  
Coż wiedzić / gdzie bylo / przed toba sie skryć Pánie /  
Prozno bylo / zá długie morze vćiekánie.  
Do / do tego namnieysza iskra wiatru wpádła /  
Smierć po drogách ledá gdzie / obrázy swe kładła.  
Ludzie sie siebie wśedy / Oczywismie bali /  
Jáko żwierze lesni / przed soba vćiekáli.  
Nie tak ludźi grzebiono / iak slusa / wćicwiewie :  
A ziemiá ich do siebie niebratá chetliwie.  
Wbostwo / ktore sobie rády niedawáto /  
Wiecey snadz / od ciężkiego głodu vmieráto.

## Zhreny.

Tegoś niedożekata/ám Oczy twoie  
Zatowaty: pátrzacý ná ludzkie poboie.  
To Pán'ski gniew/ t' iego sa zápalczywości/  
Ták Pan karze/ zá ludzkie wielkie wfeteczności.

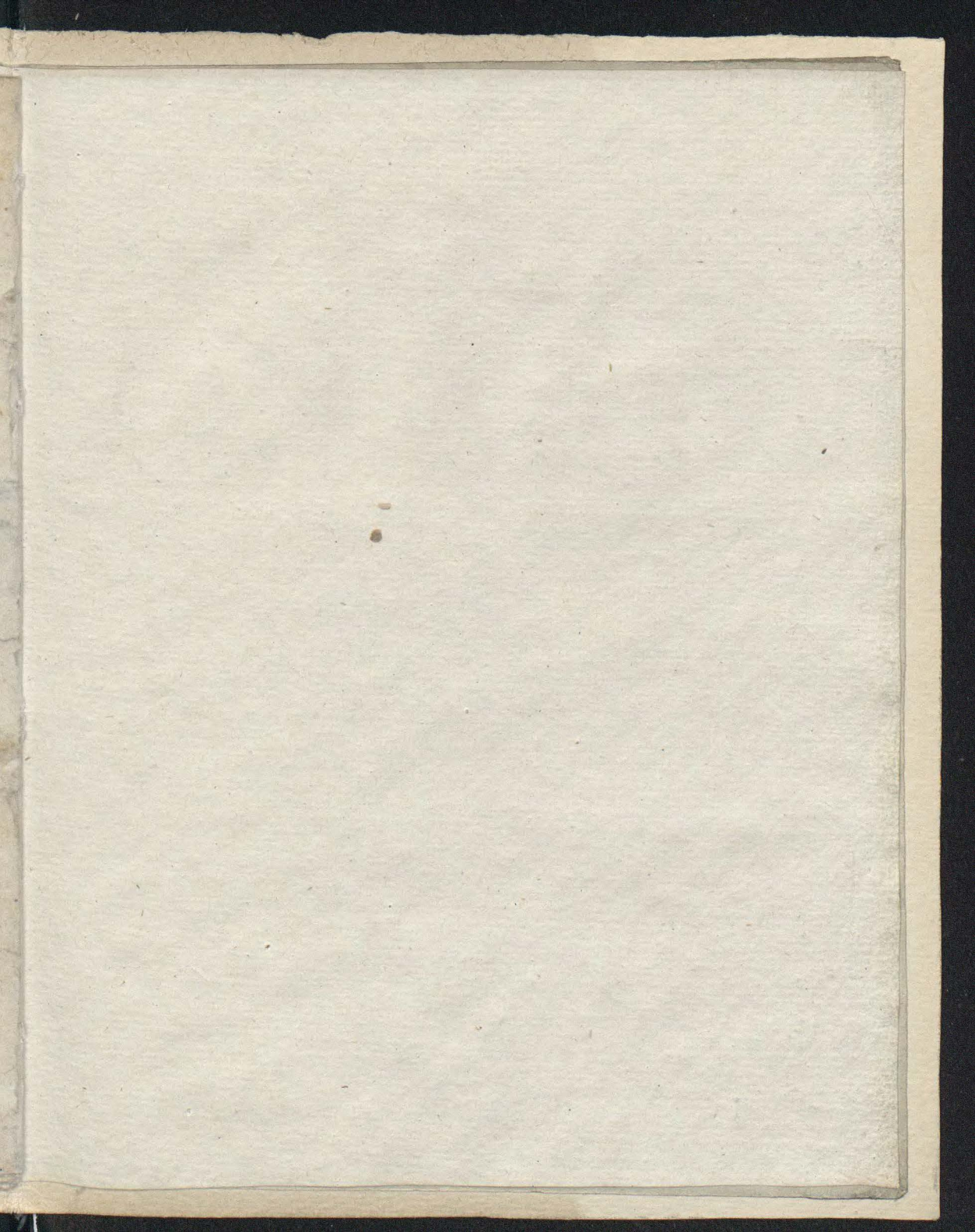
### Zhren/ álbo Sen xvij.

**S**Koro Phaetontowe konic/ dzień zá Morze  
Zawiozty/ á w tym zaraz zágáshy tež zorze.  
Noc z nieba sie spusciwshy/ wfystek swiát przykrylá/  
A ná ziemi sie tež/ wzduz y wserz polozyta.  
Wfyscy ptacy/ y zwierzé rozní včichneli/  
A ludzje od prac swych/ ciátu spoczyneli.  
Tákže piemwородnego JAná/ Sen swoimi  
Obtápil/ y przyodział strzydiami wdziecznymi.  
W tym sie iemu ták zdáto/ že przez puste čienie/  
Z dáleká mu offobe táskáwa sen ženie.  
A Matka iego wlasna/ kniemu przychodzila  
A iákoby go záraz sobie przebudzila.  
Storo vyšrzat: zdumiat sie/ y ták do wnetrznosti/  
Poczeta boiazni sroga/ przebiegáć mu kósci.  
A rzekł z pláčem: O matko/ prawdziwáz twarz čznieš/  
Čzym sie swa offoba/ przez čieň včáznieš.  
Zywieš nie: álbo tedy/ poniewazés moia/  
Matko mi tá wynikta/ swoiého pokoiá.  
A rzekta: niewatp nic o tym/ ia čie niezawiodé  
Zywe/ y wtédz przez wfystkie/ ščezčia žywot wiode.  
O ščezšliwi/ ktorým Bog dat poznáć te spráwy  
Ze wiedza přezšle rzezy/ y wick swoy táskáwy.  
Albo y čáiemnice niebieskie/ y one  
Widza duše/ vštáwnie čám btogo sláwione.

## Threny.

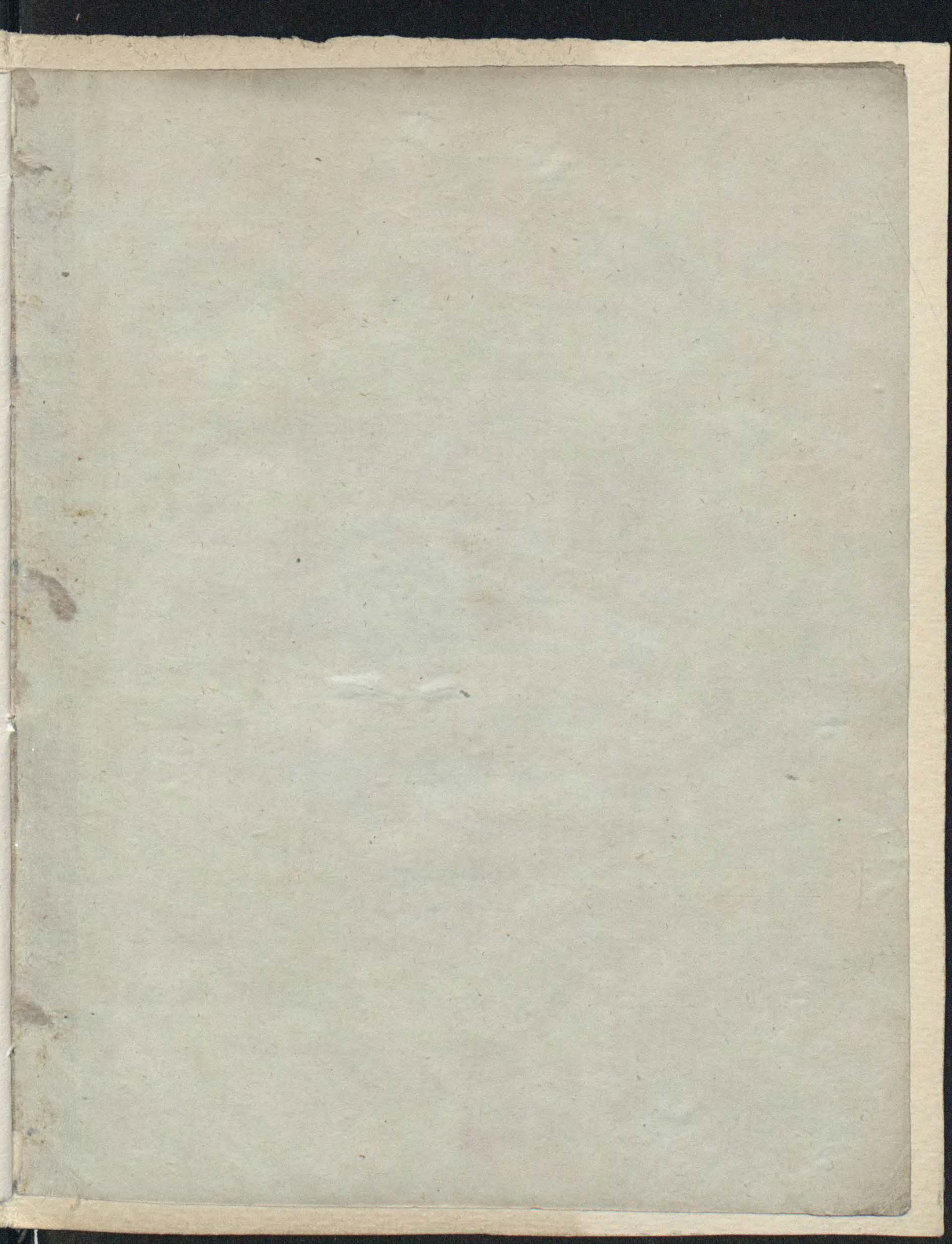
A pod nogami zaście / promienie słoneczne  
A przeciwne niebieskie / kołowroty wieczne.  
Trzy kroć żyworne żywioły / ogladac na oko  
Także ziemie żywiających / gdzie miestkam wysoko.  
Ná t' on Nátce / owo ia ná ziemi musze  
Jakkolwiek zostawic ciáto / a swa dusze.  
Ruchem niedogonionym / przesknać do ciebie  
A wyrzec Bóże sprawy / ktore sa ná Ciebie.  
Niedobrze to rozumiesz / A zekta mur Bóg swemí  
Ustawil práwo cztetu / wyroki wiecznemi.  
Ze musi trwac w swym staniu ciáta / áże práwy  
Wyrok nawroci te go / z cielesney zabawy.  
A nie przeto sie kwapić / ale znosić skromnie  
Jakkolwiek przygody / dostanać sie po mnie.  
Bo ludzie porodzemi pod prawem / y zehy  
Wszystkich miskości ziemnych strzegli / dla potrzeby.  
Przeto ty we wśhem szczęściu / masz tak vmyśl rzadzić  
Jakobys mogli pokis żyw / ná swiecie niezbladzić.  
Ale póki twe cztotki mocne / bo nád wami  
Czas krotki á śmierc lata pretkimi strzydiami.  
Bierz poráde / czymbys mogli podobac sie Bogu  
Sprawiedliwosc y wiare / trzymay w swietym progú.  
A pobożnosć w twym sercu / niechay ma gospode /  
Pówinnosć Oycu twemu / niech czyni ochlode.  
Także Oczysznie swoicy / ale narwyższemu  
Niech bedzie doskonala / iáko Bogu swemu.  
Jeżeli wiecey chciáta rzec / sluchajac icy / ktory  
Allemu z oczu zleciat / niebácznie sen wtory.  
W tym przec znikta iák pirwey / ktorey ani swemi  
Mogli doyrzec oczu wśy / Oczymá pretkimi.

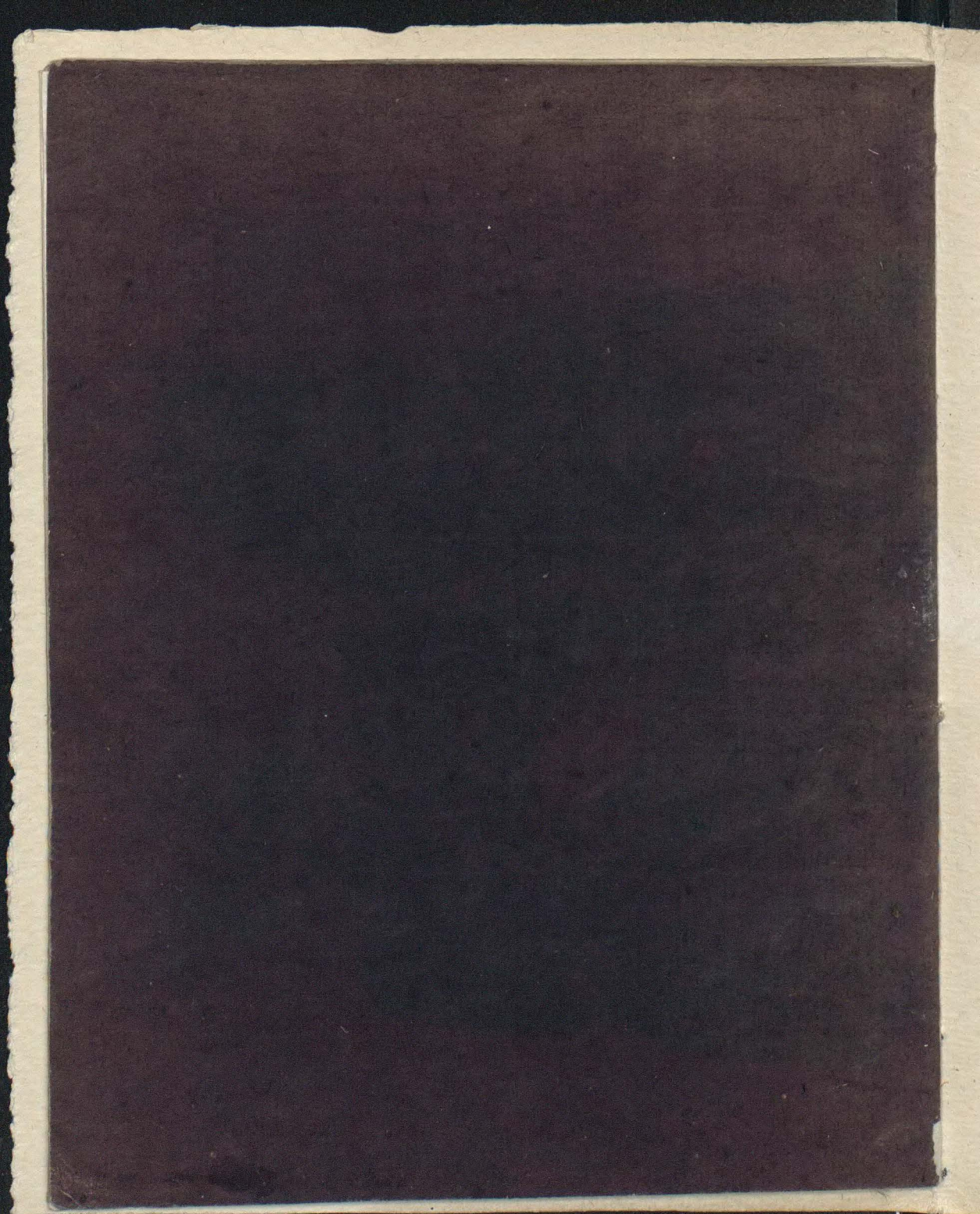
I K O N I E C.











X  
XIV  
XVI

